

# HARBOR TIRES

13692 Harbor Blvd Garden Grove 92843  
714.539.1503

- Tires
- Brakes
- Oil
- Alignment
- Cabin Filter
- Headlights
- Fuel Filters
- Shocks
- Spark plugs
- Axle
- Serpentine Belt
- Windshield wiper

**FREE INSPECTION**



## HÀNH TRÌNH ĐỨC TIN 2014

- Hành hương Đức Mẹ La Vang Việt Nam & Cha Trương Bửu Diệp** - 15 ngày từ 30 tháng 11 đến 14/12 - Linh hướng: L.M. Nguyễn Vinh Sơn
  - Đức Mẹ La Vang, Tà Pao, Trà Kiệu, Sao Biển, Fatima Bình Triệu
  - Nhà thờ Tác Sậy & mộ Cha Bửu Diệp
  - Tours: Sài Gòn, Huế, Hội An, Đà Nẵng, Mũi Né, Bạc Liêu, Cần Thơ, Mỹ Tho
- Hành hương Nam Mỹ - Brazil, Argentina, Peru + St Martin de Porres** - 15 ngày từ 6 đến 20 tháng 10/2014 - Linh hướng: L.M. Bill Cao
  - Brazil: dâng thánh lễ dưới bức tượng Chúa Cứu Thế vĩ đại, kỷ quan mới thế giới
  - Đức Mẹ Aparecida (bồn mạng Brazil) & Đức Mẹ Lujan (bồn mạng 3 nước Nam Mỹ)
  - Thác nước lớn I thế giới Iguassu Falls: tham quan thác cả 2 bên Brazil & Argentina
  - Buenos Aires: thánh lễ nơi Đức Mẹ hiện ra, quê hương đường kim GH Phanxicô
  - Lima: nhà, tu viện, phòng ngủ & mộ vị Thánh đen quen thuộc: St Martin de Porres
  - Machu Pichu: di tích văn hóa thế giới (world-heritage listed) hùng vĩ & nổi tiếng.
- Hành hương Đức Mẹ Âu Châu - 4 nước: Ý, Pháp, Spain, Bồ Đào Nha** - 14 ngày từ 25/10 đến 7 tháng 11 - Linh hướng: L.M. Trịnh Ngọc Danh
  - Fatima, Lộ Đức, Santarem, Lisieux, Paris, Rome, Assisi, Lancia, San Giovanni
  - Triều kiến Đức GH, Thăm mộ Hồng Y Thuận, 4 cửa Năm Thánh, 2 phép lạ Thánh Thể
  - Cầu thang thánh, Mẫu Thánh Giá thật, Đỉnh & Gai & bảng treo "Vua dân Do Thái"
  - Cha Piô với 5 Dấu Thánh, Thánh Têrêsa Hải Đông, Thánh Phanxicô & St Claire
  - Paris: Tour Tháp Eiffel, Du thuyền & ăn tối sông Seine ngắm tháp Eiffel
  - NEW: Xem nhiều bằng chứng gửi từ Luyện Ngục của các linh hồn. Sau đó, Hành hương Đất Thánh & Tắm biển Dead Sea (thêm \$2,200 cho 11 ngày)
- Hành hương Đất Thánh & Tắm biển Dead Sea (11 ngày)**
  - từ 7 đến 17 tháng 11. Linh hướng: L.M. Nguyễn Văn Khải (Dòng Chúa Cứu Thế)
- Hành hương Đức Mẹ Guadalupe & Oxcala - Tắm biển Cancun (5-sao)**
  - 9 ngày từ 27/12 - 4 tháng 1/2015 - Linh hướng: L.M. Vincent Đoàn Bùi
  - Đặc biệt: Thánh Lễ lập lại "Lời Hứa Hôn Phối" cho vợ chồng kỷ niệm ngày cưới.

**TRUNG TÂM DU LỊCH & DI TRÚ ỨC CHÂU**  
5942 Edinger Ave, Suite 113, Huntington Beach CA 92649  
Email: lienlac@hanhtrinhductin.com (CST 2080648-40)  
Tel. + 1 (714) 229 0036  
www.hanhtrinhductin.com



## VN DRUGS PHARMACY

(714) 638-2888

13075 Harbor Blvd.  
Garden Grove, CA 92843

## KIM AN PHARMACY

(714) 839-5888

15550 Brookhurst St  
Westminster, CA 92683



## LANVY PHARMACY

(714) 531-2828

14971 Brookhurst St. Ste.A  
Westminster, CA 92683

## DONG TAM PHARMACY

(626) 572-9730

3163 N. San Gabriel Blvd., Suite 103  
Rosemead, CA 91770

## ARISTA MEDICAL CENTER

**Bác Sĩ Trương Thạch Vũ, M.D.**

*Diplomate, American Board of Internal Medicine*

Y KHOA GIA ĐÌNH  
NỘI THƯƠNG  
NGƯỜI GIÀ  
PHỤ NỮ • TRẺ EM

*Có thử máu tổng quát, thử đường, cholesterol, đo tim tại văn phòng.  
Có chích ngừa cúm, thuốc bổ, nhập học, và định kỳ cho trẻ em.*

*Khám sức khỏe nhập học, thể thao, DMV.*

### Đặc Biệt:

- Thử máu có kết quả nhanh chóng
- Không phải chờ đợi lâu khi gặp Bác sĩ
- Bác sĩ sẽ giải thích rõ ràng căn bệnh và trả lời mọi thắc mắc của quý vị
- Bác sĩ chữa trị tận tâm - Nhân viên vui vẻ

1775 W. Lincoln Ave., Anaheim CA 92801  
(giữa Euclid & Brookhurst)

**(714) 491-9022**

Nhận Làm Bác Sĩ Gia Đình, Nhận Medicare, MediCal, CalOptima, OneCare, và các loại bảo hiểm HMOs, PPOs



## CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ANAHEIM

**GIÁO XỨ ST. BONIFACE - GIÁO PHẬN ORANGE**

120 North Janss St., Anaheim, CA 92805-2520

Linh Mục Quản Nhiệm: Nguyễn Toàn Nicolas

Điện thoại: (714) 956-3110 x130 - Fax: (714) 399-0566

Thầy Phó tế Joseph Minh Tổng - Điện thoại: (714) 548-7550

CHÚA NHẬT TUẦN 29 THƯỜNG NIÊN • NGÀY 19 THÁNG 10 NĂM 2014

# CHÚC MỪNG CHA CHÁNH XỨ GILBERTO ESCOBEDO

**CONGRATULATIONS TO OUR NEW PASTOR AT  
ST. BONIFACE, FATHER GILBERTO ESCOBEDO!  
MAY THE LORD ALWAYS BLESS YOU AND  
NOURISH YOU AS YOU CONTINUE YOUR WORK  
IN TENDING TO HIS FLOCK.**

Thánh lễ sẽ do Đức Giám Mục Kevin Vann chủ tế vào Chúa Nhật ngày mai 19-10-2014 lúc 5 giờ chiều, tiệc mừng được tổ chức sau Thánh Lễ tại hội trường giáo xứ.

Cộng đoàn chúng con cầu chúc Cha luôn hăng say phục vụ Chúa và tha nhân.

Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ Mông Triệu luôn gìn giữ **CHA GILBERTO ESCOBEDO**

\*\*\* Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em sắp xếp thời giờ đến tham dự Thánh Lễ và tiệc mừng của Ngài \*\*\*

Cần thông tin/thông báo, liên lạc: Anh Lê Thanh Quang 714-614-3207 •

Email: thongtincdanaheim@gmail.com; le\_gt@yahoo.com

Đặc trách trang nhà <http://www.cddmmtanaheim.org>, Anh Trần Ngọc Khuyến email: admin@cddmmtanaheim.org

<b>BAN THƯỜNG VỤ 2014-2016</b>		
Chủ Tịch	A. Nguyễn Năng Chí	714-572-1502
Phó CT Nội Vụ	A. Phạm Minh Hiếu	714-553-6639
Phó CT Ngoại Vụ	A. Mai Văn Nhân	714-926-4142
Tổng Thư Ký	C. Phan Bích Huyền	714-572-1502
Tổng Thủ Quỹ	A. Dương Hưng Tony	714-983-2521
PT Phó CT Nội Vụ	A. Nguyễn Công Huy	714-548-1653
PT Phó CT Ngoại Vụ	C. Lê Kim Dung	714-548-2664
PT Tổng Thư Ký	A. Lê Thanh Quang	714-614-3207
PT Tổng Thủ Quỹ	C. Trần Thị Thanh	714-776-0075

<b>CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ THÁNH LỄ</b>	
Chúa Nhật:	6:30 PM Thứ Bảy
Thứ Ba	7:00 PM
Thứ Sáu Đầu tháng	8:00 PM

<b>GIẢI TỘI</b>	
Thứ Ba	5:30 PM – 6:30 PM (Tiếng Việt & Tiếng Anh)
Thứ Bảy	3:30 PM – 4:30 PM (Tiếng Việt & Tiếng Anh)

- RỬA TỘI TRẺ EM**
- 3:30PM Chúa Nhật đầu tháng 2, lễ Phục Sinh, 6, 8, 10, & 12. (Sẽ không có Rửa Tội trong mùa chay)
  - Lớp Hướng Dẫn: Chúa Nhật đầu tháng 3:30PM tại phòng E. (Cha Mẹ có con rửa tội và Người Đỡ Đầu bắt buộc phải tham dự lớp này.)
  - Nghi thức Rửa Tội: Chúa Nhật thứ hai vào lúc 3:30 PM trong nhà thờ. (Ghi Chú: Xin ghi danh trước một tháng)
  - Liên lạc Anh Toàn & Chị Anna 714-280-6554

<b>MỤC VỤ CHUYÊN BIỆT</b>	
<b>Giáo Lý Giới Trẻ &amp; Giáo Lý Tân Tòng:</b>	
Sr. Đào Thu Hồng, LHC:	714-956-3110 x 120
<b>Trao Minh Thánh Chúa:</b>	
Ô. Điện	714-533-2468
Ô. Minh	714-548-7550
Ô. Thư	714-635-8967
<b>Thăm Viếng:</b> Legiô Mariae	
Chị Thanh	714-776-0075
<b>Tang Lễ:</b> Chị Nguyễn Thị Hiền	
714-533-2126	
<b>Việt Ngữ:</b> Thầy Trần Ngọc Khuyến	
714-579-5857	
<b>Giúp Lễ:</b> Paul Lâm	
714-579-5857	
<b>Phụ Huynh Học Sinh:</b>	
Chị Jennifer P. Bùi	714-732-1763
<b>Thiếu Nhi Thánh Thể:</b>	
Trưởng Nguyễn Phan Hoài Long	714-468-7729
<b>Ca Đoàn Hương Việt:</b>	
Anh Nguyễn Ngọc Diệp	909-595-5237

❖ Bản tin Cộng Đoàn đã được đăng vào Thứ Năm hàng tuần trên trang nhà [www.cddmmtanaheim.org](http://www.cddmmtanaheim.org)  
Quý vị có thể vào trang nhà để xem sớm nhất.

**CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ**  
Văn Phòng giáo lý Cộng đoàn vẫn còn một số hình của các em học sinh lớp Thêm Sức năm vừa qua. Xin quý phụ huynh liên lạc Sr. Đào Thu Hồng, LHC: 714-956-3110 x 120 để được nhận hình.

## THẾ GIAN KHÔN KHÉO

**“Thưa Thầy, chúng tôi biết Thầy là người chân thật và cứ sự thật mà dạy đường lối của Thiên Chúa.”  
(Mt 22,16b)**

**Suy niệm:** Cái bẫy giăng ra thật hoàn hảo! Phe Pha-ri-sêu hợp tác với phe Hê-rô-đê –dù trước đây họ là thù địch với nhau– bàn bạc với nhau để gài bẫy Chúa một cách thật bài bản. Trước tiên là một lời khen “tâm thuốc độc”: “Chúng tôi biết Thầy là người chân thật”, và ngay lập tức, chiếc bẫy được giăng ra: “Có được nộp thuế cho Xê-da không?” Trả lời có hay không đều rơi vào bẫy của họ, và nhân cơ hội ấy, họ có thể hạ uy tín của Chúa trước mặt dân thiên hạ. Thế nhưng, “mưu độc dữ sánh làm sao mưu Chúa” (x. Thánh thi, Kinh Sách, Tuần Thánh). Chúa Giê-su lật ngược thế cờ một cách rất nhẹ nhàng, tài tình. Người dùng chính hình ảnh Xê-da đập trên đồng tiền để đưa tầm nhìn của họ từ giá trị của thực tại dưới vượn lên tới giá trị của thực tại trên trời: “Của Xê-da, trả về Xê-da; của Thiên Chúa, trả về Thiên Chúa”.

**Mời Bạn:** Có khi nào trong cuộc sống, tôi hành xử với anh chị em mình theo kiểu “thế gian” như thế không? Tôi có vô tình hoặc cố ý dùng những lời khen tặng giả dối đầy ác ý để dối gạt, gài bẫy anh chị em mình không? Chúa mời gọi chúng ta tỉnh táo phân định để thanh luyện mình khỏi tinh thần “thế gian” và đem những giá trị Tin Mừng thấm nhuần vào trong cuộc sống.

**Sống Lời Chúa:** Trước/sau mỗi hành động, tôi phản tỉnh và tự vấn: Tôi sẽ/đã làm gì để đem tinh thần Tin Mừng vào công việc này?

**Cầu Nguyện:** Lạy Chúa, mọi sự con có và chính bản thân con là của Chúa. Chúa đã cho con tất cả. Con xin trao về Chúa tất cả con người và cuộc sống con như một lời tạ ơn. Amen.



## HỌP HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Cha Quản Nhiệm và Ban Thường Vụ kính mời Quý vị đại diện các ban ngành, hội đoàn và phong trào đến dự buổi họp HĐMV vào Chúa Nhật ngày mai 19-10-2014 lúc 7:45AM tại phòng Guadalupe (dưới hầm nhà thờ) để bàn thảo về các sinh hoạt sắp đến của cộng đoàn.

## LỊCH TRÌNH THÁNH LỄ TUẦN TỚI

Thứ Ba 21-10-2014 Kinh nguyện 6:30PM  
Thánh Lễ 7:00PM

Thứ Bảy 25-10-2014 6:15PM

### DÂNG CỦA LỄ:

Thứ Bảy 25/10/14: Ban Rửa Tội Trẻ Em  
Thứ Bảy 01/11/14: Hội các BMCG

### TIỀN ĐÓNG GÓP GIÁO XỨ

Trong Thánh Lễ Chúa Nhật tuần trước  
**\$23,639.90 và 12 phong bì đã đóng góp qua hệ thống điện tử.**

Xin chân thành cảm ơn quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

### LỄ CẦU CHO CÁC LINH HỒN

Cộng đoàn sẽ có Thánh Lễ và nghi thức cầu cho các Linh Hồn đã qua đời vào Thứ Ba 4-11-2014. Kinh nguyện 6:30PM, Thánh Lễ 7:00PM.

Xin quý cụ, ông bà và anh chị em gởi tên thánh và tên gọi các linh hồn của gia đình đã qua đời ở bất cứ mọi nơi từ tháng 11 năm 2013 đến nay, cho BTV hoặc qua email [thongtinndanheim@gmail.com](mailto:thongtinndanheim@gmail.com) để được đọc trong thánh lễ, trễ nhất là Thứ Năm 28-10-2014.

Khi quý vị ghi tên, xin tham dự thánh lễ trên.

### THÁNH LỄ TẠI NGHĨA TRANG

Năm nay Cộng Đồng Công Giáo tại giáo phận Orange sẽ không có Thánh Lễ cầu cho các linh hồn tại nghĩa trang Chúa Chiên Lành vào ngày 2 tháng 11 năm 2014.

### BÁN PHỞ GÂY QUỸ SỬA CHỮA GIÁO XỨ

Xin Cộng đoàn dân Chúa sắp xếp thời gian để tham dự mua vé ăn phở trong 2 ngày 15 & 16 tháng 11 để gây quỹ Giáo Xứ .

### ĐỔI PHIẾU ĐI CHỢ

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo đổi phiếu mua thực phẩm tại các chợ Á Đông, Sài Gòn và Đà Lạt để gây quỹ cho cộng đoàn và cho hội CBMCG. Xin vui lòng liên lạc:

Chị Định.....	(714) 991-3852
Chị Hiền.....	(714) 533-2126
Chị Thắm.....	(714) 632-5786
Chị Quý.....	(714) 530-1623



# THÁNG MÂN CÔI 2014-2015

Cộng Đoàn đã phát động tháng Mân Côi bắt đầu từ tháng 10 năm 2014 đến hết tháng 6 năm 2015. Xin quý Cụ quí Ông Bà và Anh Chị Em tham dự đọc kinh hàng ngày trong thời gian trên, cùng dâng Cộng Đoàn Đức Mẹ Mông Triệu cho Trái Tim Mẹ. Để chuẩn bị kỷ niệm 40 năm thành lập Cộng Đoàn và cũng tạ ơn Chúa đã ban cho Cộng Đoàn được tràn đầy ơn lành trong suốt 40 năm qua.

### THÁNG 10 - THÁNG MÂN CÔI

Cộng đoàn sẽ đọc kinh và hát mừng Đức Mẹ vào lúc 6:15 chiều trong mỗi thánh lễ Thứ Bảy của tháng 10. Kính mời cộng đoàn sắp xếp thời gian đến cùng cầu nguyện và kính mừng Mẹ trong suốt tháng Mân Côi năm nay.

### THÁNG 11- THÁNG CÁC LINH HỒN

Trong tháng 11 Cha Quản Nhiệm sẽ dâng các Thánh Lễ để cầu nguyện cho các linh hồn. Xin quí ông bà anh chị em đến cuối nhà thờ trước mỗi thánh lễ thứ Bảy để viết tên các linh hồn vào sổ cầu nguyện. Sau đó cuốn sổ sẽ được đặt trên gian cung thánh trong thánh lễ để cộng đoàn cùng hiệp ý cầu nguyện.

Quyển sổ cầu nguyện sẽ được để phía sau nhà thờ vào trước các thánh lễ Thứ Bảy bắt đầu tháng 10 đến cuối tháng 11 từ 6g - 6g25 chiều.

### CHƯƠNG TRÌNH SINH HOẠT TRONG NHỮNG TUẦN KẾ TIẾP

- Thứ Bảy trong tháng 10 tháng Mân Côi  
Thánh lễ bắt đầu lúc 6:15pm
- Thứ Ba ngày 4-11-2014  
\* Thánh Lễ và nghi thức cầu cho các Linh Hồn đã qua đời bắt đầu lúc 7:00pm
- Thứ Năm ngày 27-11-2014  
\* Thánh Lễ Tạ Ơn chung của Giáo Xứ 9:00AM